



## Rheinknie

Sicht erfasst die Stadt Basel von Südosten her. Quer durch die Mitte, von links leicht schräg nach rechts, ist der Lauf der Birs zu folgen; er bildet die Kantonsgrenze zwischen Baselland (im Vordergrund) und Baselstadt. Gut lassen sich das Knie des Rheins und links ihm die Grossbasler Altstadt mit dem Münster erkennen. Die Schweizer Boden sehr dichte Besiedlung lockert sich jenseits der Grenze nach Frankreich. Im Hintergrund dehnt sich die elsässische Tiefebene, links leicht überhöht vom Sundgauer Hügelland. Verkehrsanlagen und Industriebauten dominieren in der Aufnahme; wichtigste Funktionen der grossen städtischen Agglomeration zeichnen sich in ihnen ab. Ausgeweitet zu breitem Rangierfeld, gewinnt der Eisenkörper der SBB von Olten und Brugg her bei Muttenz (im Vordergrund) den Basler Verkehrsraum. Ihm parallel zieht sich, dem rückgestutzten Saum des Hardwaldes entlang, die Autobahn N 2. Rechts der Birs biegt sie – auf dem Bild noch im Bau – in Parallele zum Rheinbogen nach Norden ab; der heute vollendete neue Stromgang nimmt den Platz zwischen den beiden schon zuvor bestehenden Brücken (rechte obere Bildhälfte) ein. Nicht sichtbar, führt von Norden her die deutsche Autobahn dem rechten Rheinufer entlang (linke Bildhälfte rechts) zum «Goldenen Tor der Schweiz». Vor allem im Norden der Stadt, beidseits des Rheins, hat die Chemische Industrie als heute bei weitem bedeutsamste baslerische Produktionsstätte ihren Sitz; sie beschäftigt rund einen Drittel der in der Industrie eingesetzten Arbeitskräfte des Kantons. Die Hochhäuser und Hochkamine der rechten oberen Bildhälfte markieren ihre Standorte. Auch in der basellandschaftlichen Vororten hat sich während der letzten Jahrzehnte eine Reihe industrieller Unternehmungen niedergelassen, so in Muttenz, nahe den Bahnanlagen, und in Birsfelden (im Mittelgrund links), dort vor allem im Bereich des basellandschaftlichen Rheinufers (ausserhalb des Bildes). Dazwischen breiten sich zum Teil von Hochhäusern durchsetzte Wohnquartiere. In der Mitte links die Siedlung Freidorf, eine auf genossenschaftlicher Basis errichtete charakteristische Wohnkolonie von Einfamilien-Reihenhäusern aus den frühen 1920er Jahren.

## au bord du Rhin

Notre photographie montre la ville de Bâle telle qu'elle se présente du sud-est. Touchant sa périphérie orientale, la Birsse (à mi-hauteur de gauche à droite) marque la frontière entre Bâle-Ville et Bâle-Campagne. Le genou du Rhin est clairement visible. À sa gauche, on distingue la vieille ville de Bâle avec la cathédrale. Tandis que sur le territoire suisse, le peuplement est extrêmement dense, les habitations au-delà de la frontière française sont sensiblement plus espacées. Au fond, la plaine du Rhin dans sa partie alsacienne, délimitée à gauche par les collines du Sundgau.

Les éléments dominants de la zone qu'englobe notre image sont les voies de communication et les constructions industrielles qui témoignent ainsi des fonctions principales de cette grande agglomération urbaine. Au premier plan, les installations de la gare de triage Bâle-Muttenz avec la voie ferrée CFF venant d'Olten et de Brugg. Parallèlement à celle-ci, la route nationale N 2 qui, après avoir franchi la Birsse, se dirige vers le nord pour traverser ensuite le Rhin (sur notre photo, ce dernier tronçon est encore en construction). Le nouveau pont autoroutier, aujourd'hui achevé, par-dessus le fleuve passe entre les deux anciens ponts que l'on aperçoit en haut à droite. La N 2 rejoindra plus tard l'autoroute allemande qui arrive du nord en longeant la rive droite du Rhin (invisible sur notre photo), assurant ainsi la liaison entre les réseaux autoroutiers allemand et suisse.

L'industrie chimique et pharmaceutique, connue dans le monde entier et constituant la ressource de loin la plus importante de Bâle, concentre ses activités dans la partie nord de la ville, des deux côtés du Rhin. Les grands immeubles modernes et les hautes cheminées à droite dans la partie supérieure de notre image marquent sa présence. Un tiers environ de la main d'œuvre industrielle du canton travaille dans ce secteur. La banlieue de Bâle, dont les communes font partie de Bâle-Campagne, a elle aussi été fortement industrialisée pendant les dernières décennies, notamment dans la région de Muttenz et de Birsfelden (à droite à mi-hauteur de l'image) dont la zone portuaire (invisible) est devenue un véritable centre industriel. Entre ces deux agglomérations industrielles s'étendent des quartiers résidentiels avec de grands immeubles locatifs. À gauche du centre de l'image, le complexe résidentiel de Freidorf, créé au début des années 20 par une coopérative de construction et composé, selon les conceptions de l'époque, uniquement de maisons pour une famille.

## Basel, a Commercial and Industrial Center

Looking towards NW: the Muttenz freight-yard in the foreground with the Autobahn, to the left a cooperative housing project of the early twenties (red roofs). The Rhine, coming from the right, turns North, embracing extended complexes of the pharmaceutical industry. Outside the curve, the medieval nucleus of the city (cathedral), for centuries already a commercial center due to the bridge, is drowned today in the high-rises of the suburbs. Note contrast between overcrowded urban area and rural Alsace beyond French border.